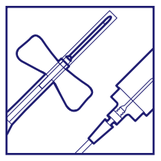
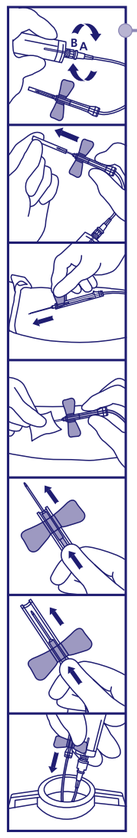
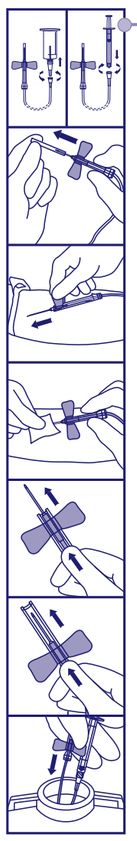
BD Vacutainer®

Safety-Lok™ Blood Collection Set with Pre-Attached Holder



EN Instructions for Use
BG Инструкции за употреба
CS Návod k použití
DA Brugsanvisning
DE Gebrauchsanweisung
EL ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ES Instrucciones de uso
ET Kasutusjuhend
FI Käyttöohjeet
FR Mode d'emploi
HR Upute za uporabu
HU Használati utasítások
IS Leiðbeiningar um notkun
IT Istruzioni per l'uso
JA 使用説明書
KK Қолдану туралы нұсқаулар
LT Naudojimo instrukcija
LV Lietošanas norādījumi
NL Gebruiksaanwijzing
NO Bruksanvisning
PL Instrukcja użycia
PT Instruções de Utilização
RO Instrucţiuni pentru utilizare
RU Инструкции по применению
SK Návod na použitie
SL Navodila Za Uporabo
SV Bruksanvisning
TR Kullanma Talimatı
UK Інструкція з використання
ZH 使用指南





English

Note: Venipuncture should be performed wearing gloves.

For Blood Collection

1. Check to ensure that the Female Luer Adapter (A) is securely attached to the Male Luer Adapter (B) and that the Male Luer Adapter (B) is securely attached on the Holder.
2. Remove needle sheath
3. Perform venipuncture by holding wings.
4. **Withdrawing Safety-Lok™ Blood Collection Sets:** Apply pressure to site using your fingers as shown.
• Grasp the translucent yellow safety shield grip area with the thumb and index finger while at the same time grasping the tubing.
5. **Safety-Lok™ Shield Activation:**
• One-Hand Technique: Hold tubing in hand and advance translucent yellow safety shield with thumb and index finger until a click is heard indicating that the needle is completely retracted and safety shield is locked in place over needle tip.
Modified One-Hand Technique Withdrawal Activation: Withdraw blood collection set by grasping the translucent yellow safety shield grip area with the thumb and index finger. With opposite hand, grasp tubing between thumb and index finger while pushing the yellow safety shield forward until a click is heard indicating that the needle is completely retracted and the safety shield is locked in place.
6. Dispose of all used materials in an appropriate container and wash hands.

For Short Term IV Administration (up to 2 hours)

1. Remove Female Luer Adapter from Male Luer Adapter.
2. Attach IV line or syringe to the Female Luer Adapter. Remove needle shield.
3. Prime set in accordance with recommended procedure.

Priming Volume		
Gauge	Tubing (inch)	Volume (ml)
21	12	0.337
23	12	0.332

4. Perform venipuncture by holding wings. Administer medication.
• It is recommended that this device be changed per the institution's procedures, but no longer than 2 hours.
5. **Safety-Lok™ Shield Activation:** See Section 5 under Blood Collection (above)
6. Dispose of all used materials in appropriate container and wash hands.

UNIVERSAL PRECAUTIONS

Handle all biologic samples and blood collection "sharps" (lancets, needles, luer adapters, and blood collection sets) in accordance with the policies and procedures of your facility. Obtain appropriate medical attention in the event of any exposure to biologic samples (e.g. through a puncture injury) since samples may transmit viral hepatitis, HIV (AIDS), or other infectious diseases. Utilize any built-in used needle protector if the blood collection device provides one. Discard all blood collection "sharps" in biohazard containers approved for their disposal.

Symbol & Mark Key:
– Do Not Reuse
STERILE EO – Method of Sterilization Using Ethylene Oxide
EC REP – Authorized Representative
– Consult Instructions For Use
– Manufacturer
– Keep Away From Sunlight
– Latex Free
– Do Not Use If Package Is Damaged
LOT – Batch Code
– Use By
– Ukrainian conformity mark

Български

Забележка: Венепункцията трябва да се извършва с ръкавици.

За вземане на кръв

1. Проверете дали са свързани добре женският луеров накрайник (A) с мъжкия луеров накрайник (B) и мъжкият луеров накрайник (B) с холдера.
2. Свалете предпазното капаче на иглата.
3. Направете венепункцията, като държите крилата.
4. **Системи за вземане на кръв с изтеглящо се, заключващо устройство Safety-Lok™:** Притиснете мястото с пръст, както е показано.
• Хванете прозрачния жълт предпазител с палеца и показалеца в участъка за захващане, като в същото време държите тръбичката.
5. **Активиране на предпазителя на Safety-Lok™:**
• Техника с една ръка: Дръжте тръбичката в ръка и придвижете напред прозрачния жълт предпазител с палеца и показалеца, докато чуете щракване, показващо, че предпазителят е заключен на място върху върха на иглата.
Модифицирана техника с една ръка за активиране на изтегляне: Изтеглете системата за вземане на кръв, като) хванете прозрачния жълт предпазител с палеца и показалеца в участъка за захващане. С другата ръка хванете тръбичката между палеца и показалеца, като избутвате напред жълтия предпазител, докато се чуе щракване показващо, че иглата се е прибрала напълно и предпазителят е заключен на място.
6. Изхвърлете всички използвани материали в подходящ контейнер и измийте ръцете си.

За краткотрайно интравенозно приложение (до 2 часа)

1. Откачете женския луеров накрайник от мъжкия луеров накрайник.
2. Свържете i.v. система или спринцовка към женския луеров накрайник. Свалете предпазното капаче на иглата.
3. Пригответе системата, съобразно препоръчителната процедура.

Вместимост		
Размер	Тръбичка (инч)	Обем (mL)
21	12	0.337
23	12	0.332

4. Направете венепункцията, като държите крилата. Приложете медикация.
• Препоръчва се това устройство да се сменя за всички назначени процедури, но не по–дълги от 2 часа.
5. **Активиране на предпазителя на Safety-Lok™:** Вижте Раздел 5 под заглавието "Вземане на кръв" (по–горе).
6. Изхвърлете всички използвани материали в подходящ контейнер и измийте ръцете си.

Основни предпазни мерки

Третирайте всички биологични проби и остри предмети, свързани с манипулацията за вземане на кръв (ланцети, игли, "луер" адаптори и комплекти за вземане на кръв) в съответствие с разпоредбите на действащото законодателство и съгласно установените във вашия правилник процедури. Предприемете необходимите медицински мерки в случай на контакт с биологичен материал (например нараняване с използвана игла), тъй като пробите могат да пренасят вирусен хепатит, СПИН (HIV–вирус) или други инфекциозни агенти. При възможност ползвайте вакутейнер игли, снабдени с вградени механизми за защита. Изхвърляйте всички остри предмети, използвани при вземане на кръв, в предназначения за тях контейнер за биологични отпадъци.

Символи и знаци:
– Да не се използва повторно
STERILE EO – Метод на стерилизация с използване на етиленов окис
EC REP – Оторизиран представител
– Направете справка с инструкциите за употреба
– Производител
– Да се държи далеч от слънчева светлина
– Не съдържа латекс
– Да не се използва, ако опаковката е нарушена
– Украинска маркировка за съответствие

Čeština

Poznámka: K nabodnutí žíly používejte vždy rukavice.

Pro odběr krve

1. Zkontrolujte, zda je adaptér (A) luer-zásuvka pevně připojený k adaptéru (B) luer-zástrčka a zda je adaptér (B) pevně připojen k držáku.
2. Sejměte kryt jehly.
3. Uchopte křidélka a nabodněte žílu.
4. **Vytažení odběrových setů na krev Safety-Lok™:** Místo vpichu stlačte prsty podle obrázku.
• Palcem a ukazováčkem uchopte místo pro uchopení průhledného žlutého ochranného krytu a současně uchopte i hadičku.
5. **Aktivace krytu Safety-Lok™:**
• Jednou rukou: Hadičku podržte v ruce a palcem a ukazováčkem posunujte žlutý průhledný ochranný kryt dopředu, až uslyšíte cvaknutí, které oznamuje úplné zasunutí jehly a zablokování ochranného krytu v místě za hrotem jehly.
Jiný způsob vytažení jednou rukou aktivace: Odběrový set na krev vytáhněte uchopením v uchopovacím místě průhledného žlutého ochranného krytu palcem a ukazováčkem. Druhou rukou uchopte hadičku mezi palcem a ukazováčkem a současně posunujte žlutý ochranný kryt dopředu, až uslyšíte cvaknutí oznamující úplné zasunutí jehly a zablokování ochranného krytu v místě.
6. Veškerý použitý materiál odložte do vhodné nádoby a umyjte si ruce.

Pro krátkodobé infuze do (2 hodin)

1. Adaptér luer-zásuvka vyjměte z adaptéru luer-zástrčka.
2. Infuzní set nebo stříkačku připojte k vnitřnímu závitu adaptéru luer. Sejměte kryt jehly.
3. Set naplňte podle doporučeného postupu.

Plnicí objem		
Průměr	Délka hadičky (couly/mm)	Objem (ml)
21	12 / 304,8	0,337
23	12 / 304,8	0,332

4. Uchopte křidélka a nabodněte žílu. Podejte lék.
• Doporučuje se tuto pomůcku vyměnit podle návodu, ale nejdéle po 2 hodinách.
5. **Aktivace krytu Safety-Lok™:** Viz část 5 odběr krve (výše).
6. Veškerý použitý materiál odložte do vhodné nádoby a umyjte si ruce.

OBECNĚ PLATNÁ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ:

Se všemi biologickými vzorky a ostrými pomůckami k odběru krve (skalpely, jehly, adaptéry luer a sety k odběru krve) zacházejte v souladu s předpisy a postupy platnými na vašem pracovišti. V případě jakéhokoliv zasažení biologickými vzorky (např. při poranění vpichem) vyhledejte lékařskou pomoc, protože vzorky mohou přenášet virovou hepatitidu, HIV (AIDS) nebo jiné infekční choroby. Jestliže je pomůcka k odběru krve vybavena krytem jehly, použijte ho. Všechny ostré pomůcky k odběru krve odhoďte do nádob, které jsou určeny k likvidaci biologického odpadu.

Symboly a značky:
– Ne používejte opakovaně
STERILE EO – Metoda sterilizace – etylenoxid
EC REP – Oprávněný zástupce
– Přečtěte si návod k použití
– Výrobce
– Chraňte před sluncem
– Neobsahuje latex
– Nepoužívejte, je-li obal poškozen
– Ukrajinská značka shody

Dansk

Bemærk: Brug handsker, når venepunktur foretages.

Til blodprøvetagning

1. Kontrollér for at sikre, at hun-luer-adapteren (A) er sikkert monteret på han-luer-adapteren (B), og at han-luer-adapteren (B) er sikkert monteret på holderen.
2. Fjern nålesheathen
3. Foretag venepunktur ved at holde vingerne.
4. **Tilbagetrækning af Safety-Lok™ blodindsamlingssæt:** Påfør tryk på stedet med fingrene, som vist.
• Tag fat i gribeområdet på den gennemsigtige, gule sikkerhedsafskærmning med tommel- og pegefingeren, idet der samtidigt tages fat i slangen.
5. **Aktivering af Safety-Lok™ afskærmning:**
• Teknik med en hånd: Hold slangen i hånden og for den gennemsigtige, gule sikkerhedsafskærmning frem med tommel- og pegefingeren, indtil et klik angiver, at nålen er helt tilbagetrukket, og at sikkerhedsafskærmningen er låst på plads over nålespidsen.
Modificeret tilbagetrækningsteknik med en hand Aktivering:
Træk blodindsamlingssættet tilbage ved at tag fat i gribeområdet på den gennemsigtige, gule sikkerhedsafskærmning med tommel- og pegefingeren. Med den modsatte hånd grib slangen mellem tommel- og pegefingeren, idet den gule sikkerhedsafskærmning skubbes fremad, indtil et klik angiver, at nålen er helt tilbagetrukket, og sikkerhedsafskærmningen er låst på plads.
6. Kassér alle brugte materialer i en egnet beholder og vask hænderne.

UNIVERSELLE FORHOLDSREGLER

Alle biologiske prøver og "skarpe" genstande til blodprøvetagning (lancetter, kanyler, lueradaptere og blodprøvetagningssæt) skal håndteres i overensstemmelse med institutionens procedurer. Søg relevant lægehjælp i tilfælde af eksponering overfor biologiske prøver (f.eks. gennem en stikskade), da prøverne kan overføre viral hepatitis, HIV (AIDS) eller andre smitsomme sygdomme. Hvis blodprøvetagningsudstyret er forsynet med indbygget beskyttelse mod stikskader skal denne benyttes. Alle "skarpe" genstande til blodprøvetagning skal kasseres i en beholder godkendt til sundhedsfarligt affald.

Symboler og mærker:
– Ikke til genbrug
STERILE EO – Steriliseret med ethylenoxid
EC REP – Autoriseret repræsentant
– Se brugsanvisningen
– Fabrikant
– Holdes væk fra sollys
– Latexfri
– Må ikke anvendes, hvis pakningen er beskadiget
– Ukrainsk overensstemmelsesmærke

Deutsch

Hinweis: Bei einer Venenpunktion müssen immer Schutzhandschuhe getragen werden.

Zur Blutentnahme

1. Sicherstellen, dass die weibliche Luer-Kupplung (A) fest auf die männliche Luer-Kupplung (B) aufgesetzt ist und dass die männliche Luer-Kupplung (B) fest auf die Halterung aufgeschraubt ist.
2. Hülle der Kanüle entfernen
3. Die Flügel festhalten und die Venenpunktion durchführen.
4. **Beenden der Safety-Lok™ Blutabnahme Sets:** Der Abbildung entsprechend mit dem Finger Druck auf die Punktionsstelle ausüben.
• Der durchsichtigen gelben Schutzhülse und den Entnahmeschlauch gleichzeitig mit Daumen und Zeigefinger umfassen.
5. **Safety-Lok™ - Schutzschildaktivierung:**
• Einhändig: Entnahmeschlauch festhalten und die durchsichtige gelbe Schutzhülse mit Daumen und Zeigefinger vorschieben, bis durch einen Klick angezeigt wird, dass die Nadel vollständig eingezogen und die Schutzhülse über der Nadelspitze eingerastet ist.
Modifizierung der einhändigen Aktivierung zur Entnahme des Sets:
Das Blutentnahme-Set wie folgt entfernen: Das Ende der durchsichtigen gelben Schutzhülse mit Daumen und Zeigefinger umfassen. Mit der anderen Hand Entnahmeschlauch mit Daumen und Zeigefinger festhalten und die durchsichtige gelbe Schutzhülse vorschieben, bis durch einen Klick angezeigt wird, dass die Nadel vollständig eingezogen und die Schutzhülse über der Nadelspitze eingerastet ist.
6. Alle gebrauchten Materialien in den dafür vorgesehenen Behälter entsorgen und anschließend Hände waschen.

Zur kurzfristigen IV-Administration (bis zu 2 Stunden)

1. Weiblichen Luer-Adapter vom männlichen Luer-Adapter abtrennen.
2. Den IV-Schlauch oder die Spritze an weiblichen Luer-Adapter anschließen. Schutzhülle der Kanüle entfernen.
3. Das Set wie vom Hersteller empfohlen primen.

Priming-Volumen		
Gauge	Schlauchdurchmesser (Zoll)	Volumen (ml)
21	12	0,337
23	12	0,332

4. Die Flügel festhalten und die Venenpunktion durchführen. Arzneimittel verabreichen.
• Dieses Set sollte entsprechend den Vorgehensweisen der jeweiligen Einrichtung gewechselt werden, jedoch mindestens alle 2 Stunden.
5. **Safety-Lok™ - Schutzschildaktivierung:** Siehe Abschnitt 5 unter Blutabnahme (oben).
6. Alle gebrauchten Materialien in einem geeigneten Behälter entsorgen und Hände waschen.

ALLGEMEINE VORSICHTSMASSNAHMEN

Alle biologischen Proben und spitze/scharfe Geräte zur Blutentnahme (Lanzetten, Kanülen, Luer-Adapter und Blutentnahmebestecke) entsprechend den Richtlinien und Arbeitsanweisungen der jeweiligen Einrichtung handhaben. Sollte es zu einem Kontakt mit biologischen Proben kommen (z. B. durch eine Stichverletzung) ärztlichen Rat und medizinische Betreuung einholen, da durch die Proben virale Hepatitis, HIV (AIDS) oder andere Infektionskrankheiten übertragen werden können. Wenn das Blutentnahmegerät über einen eingebauten Kanülenschutz verfügt, so ist dieser zu verwenden. Sämtliche spitzen/scharfen Geräte zur Blutentnahme in Behältern für biogefährlichen Abfall entsorgen, die für diesen Zweck zugelassen sind.

Symbole und Kennzeichen:
– Nur zum Einmalgebrauch
STERILE EO – Sterilisationsmethode unter Verwendung von Ethylenoxid
EC REP – Bevollmächtigter Vertreter
– Gebrauchsanweisung beachten
– Hersteller
– Vor Sonnenlicht schützen
– Latexfrei
– Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden
– Ukrainisches Konformitätskennzeichen

Ελληνικά

Σημείωση: Η φλεβοπαρακέντηση πρέπει να πραγματοποιείται φορώντας γάντια.

Για αιμοληψία

1. Βεβαιωθείτε ότι ο θηλυκός προσαρμογέας τύπου Μφεσ (A) είναι καλά προσαρτημένος στον αρσενικό προσαρμογέα τύπου Μφεσ (B) καθώς και ότι ο αρσενικός προσαρμογέας τύπου Μφεσ (B) είναι καλά προσαρτημένος στη βάση στήριξης.
2. Αφαιρέστε το προστατευτικό κάλυμμα της βελόνας.
3. Πραγματοποιήστε τη φλεβοπαρακέντηση κρατώντας τα πτερύγια.
4. **Αφαίρεση των σετ αιμοληψίας Safety-Lok™:** Ασκήστε πίεση στην περιοχή φλεβοπαρακέντησης χρησιμοποιώντας τα δάκτυλά σας όπως δείχνει η εικόνα.
• Πιάστε με τον αντίχειρα και τον δείκτη την ειδική περιοχή του ημιδιαφανούς κίτρινου προστατευτικού καλύμματος ασφαλείας ενώ πιάνετε, ταυτόχρονα, τον σωλήνα.
5. **Ενεργοποίηση του προστατευτικού καλύμματος Safety-Lok™:**
• Τεχνική ενός χεριού: Κρατήστε τον σωλήνα στο χέρι και προωθήστε το ημιδιαφανές κίτρινο προστατευτικό κάλυμμα ασφαλείας με τον αντίχειρα και τον δείκτη μέχρι να ακουστεί ένα κλικ, που σημαίνει ότι η βελόνα έχει εισέλθει πλήρως στο προστατευτικό κάλυμμα και ότι αυτό έχει ασφαλιστεί στη θέση τουκαλύπτοντας το άκρο στήριξης της βελόνας.
• Τεχνική δύο χεριών: Πιάστε ένα από τα δύο πτερύγια με το ένα χέρι και με το άλλο πιάστε την ειδική περιοχή στη βάση του κίτρινου προστατευτικού καλύμματος ασφαλείας. Τροβήξτε τα πτερύγια στην πίσω σχισμή του προστατευτικού καλύμματος ασφαλείας μέχρι να ακουστεί ένα κλικ που σημαίνει ότι η βελόνα έχει εισέλθει πλήρως στο προστατευτικό κάλυμμα και ότι αυτό έχει ασφαλιστεί στη θέση του καλύπτοντας το άκρο στήριξης της βελόνας. Μην πιάνετε το προστατευτικό κάλυμμα ασφαλείας από το κυρίως σώμα, διότι, διαφορετικά, θα παρεμποδιστεί ενεργοποίησή του.
Τροποποιημένη τεχνική αφαίρεσης του σετ αιμοληψίας με το ένα χέρι:
Αφαιρέστε το σετ αιμοληψίας πιάνοντας την ειδική περιοχή του ημιδιαφανούς κίτρινου προστατευτικού καλύμματος ασφαλείας με τον αντίχειρα και τον δείκτη. Με το άλλο χέρι πιάστε τον σωλήνα ανάμεσα στον αντίχειρα και τον δείκτη, πιέζοντας ταυτόχρονα το κίτρινο προστατευτικό κάλυμμα ασφαλείας προς τα μπρος μέχρι να ακουστεί ένα κλικ που σημαίνει ότι η η βελόνα έχει εισέλθει πλήρως στο προστατευτικό κάλυμμα και ότι αυτό έχει ασφαλιστεί στη θέση του.
6. Απορρίψτε τα χρησιμοποιημένα υλικά σε κατάλληλο δοχείο και πλύνετε τα χέρια σας.

Για βραχυπρόθεσμη χορήγηση (έως 2 ώρες)

1. Αφαιρέστε τον θηλυκό προσαρμογέα τύπου Μφεσ από τον αρσενικό προσαρμογέα τύπου Μφεσ.
2. Προσαρμόστε τον σωλήνα ενδοφλέβιας χορήγησης ή τη σύριγγα στον θηλυκό προσαρμογέα τύπου Μφεσ. Αφαιρέστε το προστατευτικό κάλυμμα της βελόνας.
3. Προβείτε σε προέγχυση της συσκευής σύμφωνα με τη συνιστώμενη διαδικασία.

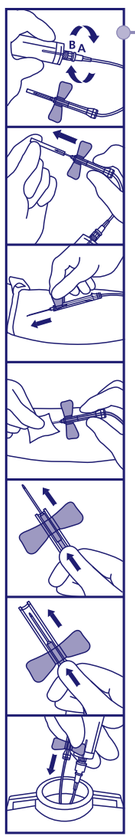
Όγκος προέγχυσης		
Μετρητής	Σωλήνας (ίντσες)	Όγκος (ml)
21	12	0.337
23	12	0.332

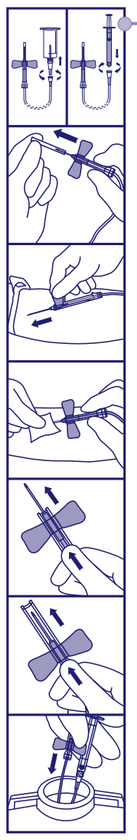
4. Πραγματοποιήστε τη φλεβοπαρακέντηση κρατώντας τα πτερύγια. Χορηγήστε το φάρμακο.
• Συνιστάται η αλλαγή της συσκευής βάσει των διαδικασιών του ιδρύματος στο οποίο εργάζεστε, αλλά ανά χρονικά διαστήματα όχι μεγαλύτερα των 2 ωρών.
5. **Ενεργοποίηση του προστατευτικού καλύμματος Safety-Lok™:** Βλέπε ενότητα 5, υπό τον τίτλο αιμοληψία (παραπάνω).
6. Απορρίψτε όλα τα χρησιμοποιημένα υλικά σε κατάλληλο δοχείο και πλύνετε τα χέρια σας.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

Συνιστάται ο χειρισμός όλων των βιολογικών δειγμάτων και των οξυμμύρων οργάνων αιμοληψίας (οκαρφιστήρες, βελόνες, προσαρμογές τύπου luer και σετ αιμοληψίας) σύμφωνα με την πολιτική και τις διαδικασίες του ιδρύματος στο οποίο εργάζεστε. Σε περίπτωση επαφής με βιολογικά δείγματα (π.χ. μέσω ακούσιας παρακέντησης), ζητήστε ιατρική βοήθεια, διότι τα δείγματα αυτά ενέχουν κίνδυνο μετάδοσης λοιμώδους ηπατίτιδας, AIDS ή άλλων μολυσματικών ασθενειών. Εφόσον η συσκευή αιμοληψίας διαθέτει προστατευτικό για χρησιμοποιημένη βελόνα, χρησιμοποιήστε το. Απορρίπτετε όλα τα οξυμμυρά όργανα αιμοληψίας στα δοχεία απόρριψης τα οποία προβλέπονται για προϊόντα που ενέχουν βιολογικό κίνδυνο.

Σύμβολα και σήματα:
– Μην επαναχρησιμοποιείτε
STERILE EO – Μέθοδος αποστείρωσης με χρήση οξειδίου του αιθυλενίου
EC REP – Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος
– Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης
– Κατασκευαστής
– Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία
– Χωρίς λάτεξ
– Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν η συσκευασία είναι κατεστραμμένη
– Ουκρανικό σήμα συμμόρφωσης





Español

Nota: La venipunción debe realizarse con guantes.

Para extracción de sangre

1. Compruebe que el adaptador lúer hembra (A) está firmemente sujeto al adaptador lúer macho (B) y que el adaptador lúer macho (B) está firmemente sujeto al portatubos.
2. Retire la funda de la aguja.
3. Realice la venipunción sujetando las alas.
4. **Retirada de los equipos de extracción de sangre Safety-Lok™:** Aplique presión en el punto con los dedos como se indica.
• Agarre la zona de sujeción del escudo de seguridad amarillo traslúcido con el índice y el pulgar sujetando al mismo tiempo el tubo.
5. **Activación del escudo Safety-Lok™:**
• Técnica con una sola mano: Sujete el tubo con la mano y haga avanzar el escudo de seguridad amarillo traslúcido con el índice y el pulgar hasta que se oiga un clic que indica que la aguja está completamente retraída y el escudo de seguridad está fijo en su sitio sobre la punta de la aguja.
Activación de la retirada con la técnica de una sola mano modificada: Retire el equipo de extracción de sangre agarrando la zona de sujeción del escudo de seguridad amarillo traslúcido con el índice y el pulgar. Con la otra mano, sujete el tubo con el índice y el pulgar empujando el escudo de seguridad amarillo hacia delante hasta que se oiga un clic que indica que la aguja está completamente retraída y el escudo de seguridad está fijo en su sitio.
6. Deseche todos los materiales usados en un contenedor adecuado y lávese las manos.

Para administración i.v. breve (hasta 2 horas)

1. Separe el adaptador lúer hembra del adaptador lúer macho.
2. Acople el catéter i.v. o la jeringa al adaptador lúer hembra. Retire el escudo de la aguja.
3. Cebe el equipo según el procedimiento recomendado.

Volumen de cebado		
Calibre	Tubo (pulgadas)	Volumen (ml)
21	12	0,337
23	12	0,332

4. Realice la venipunción sujetando las alas. Administre la medicación.
• Se recomienda cambiar este dispositivo según los procedimientos de la institución, pero no más tarde de 2 horas.
5. **Activación del escudo Safety-Lok™:** Véase la Sección 5, Extracción de sangre (más arriba)
6. Deseche todos los materiales usados en un contenedor adecuado y lávese las manos.

PRECAUCIONES UNIVERSALES

Manipule todas las muestras biológicas y los objetos punzocortantes utilizados en la extracción de sangre (lancetas, agujas, adaptadores lúer y sistemas de extracción de sangre) de conformidad con las normas y procedimientos de su centro. Obtenga asistencia médica oportuna en caso de exposición a muestras biológicas (por ejemplo mediante un pinchazo), ya que las muestras pueden transmitir hepatitis vírica, infección por el VIH (sida) u otras enfermedades infecciosas. Utilice cualquier protector de agujas integrado que ofrezca el dispositivo de extracción de sangre. Deseche todos los objetos punzocortantes utilizados en la extracción de sangre en recipientes aprobados para material biopeligroso, para que sean eliminados.

Símbolos y marcas:
– No reutilizar
STERILE EO – Método de esterilización con óxido de etileno
EC REP – Representante autorizado
– Consulte las instrucciones de uso
– Fabricante
– No exponer a la luz solar
– No contiene látex
– No utilizar si el envase está dañado
– Marca de conformidad ucraniana

Eesti

Mõrkus: veenipunktsiooni läbiviimisel tuleks kasutada kindaid.

Vere võtmiseks

1. Veenduge, et Lueri emasadapter (A) oleks kindlalt Lueri isasadapteri (B) külge kinnitatud ja et isasadapter (B) oleks kindlalt hoidja küljes paigal.
2. Eemaldage nõela kaitse.
3. Hoides libliknõela tiibadest, teostage veenipunktsioon.
4. **Safety-Lok™-verevõtukomplekti eemaldamine:** Suruge sõrmedega punktsioonikohta,nagu näidatud joonisel.
• Haarake põidla ja nimetissõrmega kollase läbipaistva kaitseümbrise haardekohast ja hoidke samal ajal paigal ka voolikut.
5. **Safety-Lok™-kaitseümbrise paigaldamine:**
• Ühekäetehnika: hoides voolikut peos, suruge põidla ja nimetissõrme abil kollast läbipaistvat kaitseümbrist edasi, kuni kostab klõpsatus, mis kinnitab, et nõel on täielikult sisse tõmmatud ning kaitseümbris on nõela otsa ümber kindlalt paigale lukustatud.
Täiendatud ühekäetehnika verevõtukomplekti eemaldamiseks: Haarates põidla ja nimetissõrmega kollase kaitseümbrise haardekohast, eemaldage verevõtukomplekt. Teise käe põidla ja nimetissõrme vahel hoidke voolikut. Samal ajal lükake kollast kaitseümbrist edasi, kuni kostab klõpsatus, mis kinnitab, et nõel on täielikult kaitseümbrisse tõmmatud ja kaitseümbris nõela otsa ümber kindlalt paigale lukustatud.
6. Visake kõik kasutatud materjalid selleks sobivasse anumasse ja peske käed.

Lühiajaliseks intravenoosseks manustamiseks (kuni kaks tundi)

1. Eemaldage Lueri emasadapter Lueri isasadapteri küljest.
2. Ühendage IV voolik või süstal Lueri emasadapteriga. Eemaldage nõela kaitse.
3. Valmistage komplekt ette vastavalt soovitatud protseduurile.

Ettevalmistuseks kuluv maht		
Kaliiber	Vooliku pikkus (toll/mm)	Maht (ml)
21	12 / 304,8	0,337
23	12 / 304,8	0,332

4. Hoides tiibadest, teostage veenipunktsioon. Manustage ravim.
• Soovitatav on seadet vahetada vastavalt asutuses kehtestatud eeskirjadele, kuid mitte harvem kui kahe tunni tagant.
5. **Safety-Lok™-kaitseümbrise kasutamine:** Vt p 5 vere võtmist kirjeldavas osas (ülal).
6. Visake kõik kasutatud materjalid selleks sobivasse anumasse ja peske käed.

Vere võtmiseks

1. Veenduge, et Lueri emasadapter (A) oleks kindlalt Lueri isasadapteri (B) külge kinnitatud ja et isasadapter (B) oleks kindlalt hoidja küljes paigal.
2. Eemaldage nõela kaitse.
3. Hoides libliknõela tiibadest, teostage veenipunktsioon.
4. **Safety-Lok™-verevõtukomplekti eemaldamine:** Suruge sõrmedega punktsioonikohta,nagu näidatud joonisel.
• Haarake põidla ja nimetissõrmega kollase läbipaistva kaitseümbrise haardekohast ja hoidke samal ajal paigal ka voolikut.
5. **Safety-Lok™-kaitseümbrise paigaldamine:**
• Ühekäetehnika: hoides voolikut peos, suruge põidla ja nimetissõrme abil kollast läbipaistvat kaitseümbrist edasi, kuni kostab klõpsatus, mis kinnitab, et nõel on täielikult sisse tõmmatud ning kaitseümbris on nõela otsa ümber kindlalt paigale lukustatud.
Täiendatud ühekäetehnika verevõtukomplekti eemaldamiseks: Haarates põidla ja nimetissõrmega kollase kaitseümbrise haardekohast, eemaldage verevõtukomplekt. Teise käe põidla ja nimetissõrme vahel hoidke voolikut. Samal ajal lükake kollast kaitseümbrist edasi, kuni kostab klõpsatus, mis kinnitab, et nõel on täielikult kaitseümbrisse tõmmatud ja kaitseümbris nõela otsa ümber kindlalt paigale lukustatud.
6. Visake kõik kasutatud materjalid selleks sobivasse anumasse ja peske käed.

UNIVERSAALSED ETTEVAATUSABINÕUD:

Käidelge kõiki bioloogilisi näidiseid ja verevõtu "terariistu" (nõelad, lueri adapterid, verevõtu komplektid) vastavalt oma asutuse sisekorrale. Kokkupuute korral bioloogiliste näidistega (nt torkehaava kaudu) pöörduge arsti poole, sest näidiste kaudu võivad levida viiruslik hepatiit, HIV (AIDS) või teised nakkushaigused. Kui verevõtu vahendil on tehnilisi ohutusfunktsioone, siis kasutage neid. Verevõtu "terariistade" kõrvaldamiseks kasutage bioloogiliselt ohtlike jäätmete mahuteid, mis on sellise kasutuse jaoks heaks kiidetud.

Sümbolid ja märgid:
– Ühekordseks kasutamiseks
STERILE EO – Steriliseerimismeetod: etüleenoksiidi kasutamine
EC REP – Volitatud esindaja
– Vt kasutusjuhendit
– Tootja
– Hoida päikesevalguse eest kaitstult
– Lateksivaba
– Mitte kasutada, kui pakend on kahjustatud
– Ukraina vastavustähis

Suomi

Huomautus: Verinäytteenotto tulee tehdä käsineitä käyttäen.

Verinäytteen ottamista varten

1. Tarkasta, että naaraspuolinen luer-adapteri (A) on tiukasti kiinni urospuolisessa luer-adapterissa (B) ja että urospuolinen luer-adapteri (B) on tiukasti kiinni ohjaimessa.
2. Poista neulansuojus.
3. Lävistä suoni pitämällä kiinni siivekkeistä.
4. **Safety-Lok™-siipineulan pois vetäminen:** Paina kohtaa sormilla kuvan osoittamalla tavalla.
• Tartu keltaiseen turvasuojaan peukalolla ja etusormella. Paina samalla muilla sormilla letkua kämmentäsi vasten.
5. **Safety-Lok™-turvasuojan aktivointi:**
• Yhden käden tekniikka: Pidä letku tukevasti paikallaan ja työnnä peukalon ja etusormen avulla turvasuojaa eteenpäin, kunnes kuulet naksahduksen. Naksahdus on merkki siitä, että turvasuojus on lukittunut paikalleen neulan päälle.
Poiston yhteydessä tapahtuva aktivointi muunnettua yhden käden tekniikkaa käyttäen: Vedä siipineula pois tarttuen keltaisen turvasuojuksen tartuntakohtaan peukalolla ja etusormella. Ota letku vastakkaisen käden peukalon ja etusormen väliin ja työnnä keltaista turvasuojusta eteenpäin, kunnes kuuluu naksahdus, joka on merkki siitä, että neula on vetäytynyt kokonaan sisään ja turvasuojus on lukittunut paikalleen.
6. Hävitä kaikki käytetyt materiaalit asianmukaiseen astiaan ja peske kätesi.

Lyhytaikaista IV-käyttöä varten (korkeintaan 2 tuntia)

1. Irrota naaraspuolinen luer-adapteri urospuolisesta luer-adapterista.
2. Kiinnitä IV-letku tai ruisku naaraspuoliseen luer-adapteriin. Irrota neulansuojus.
3. Esitäytä letkusto suositellun menettelytavan mukaisesti.

Letkun tilavuus		
G-koko	Letku (cm)	Tilavuus (ml)
21	30,48	0,337
23	30,48	0,332

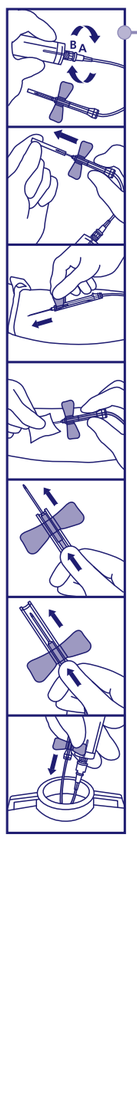
4. Lävistä suoni pitämällä kiinni siivekkeistä. Annostele lääke.
• On suositeltavaa, että tämä väline vaihdetaan laitoksen käytännön mukaisesti, mutta vähintään 2 tunnin välein.
5. **Safety-Lok™-turvasuojan aktivointi:** Katso vaihetta 5 kohdassa Verinäytteen ottamista varten (edellä).
6. Hävitä kaikki käytetyt materiaalit asianmukaisessa astiassa ja pese kätesi.

Verinäytteen ottamista varten

1. Tarkasta, että naaraspuolinen luer-adapteri (A) on tiukasti kiinni urospuolisessa luer-adapterissa (B) ja että urospuolinen luer-adapteri (B) on tiukasti kiinni ohjaimessa.
2. Poista neulansuojus.
3. Lävistä suoni pitämällä kiinni siivekkeistä.
4. **Safety-Lok™-siipineulan pois vetäminen:** Paina kohtaa sormilla kuvan osoittamalla tavalla.
• Tartu keltaiseen turvasuojaan peukalolla ja etusormella. Paina samalla muilla sormilla letkua kämmentäsi vasten.
5. **Safety-Lok™-turvasuojan aktivointi:**
• Yhden käden tekniikka: Pidä letku tukevasti paikallaan ja työnnä peukalon ja etusormen avulla turvasuojaa eteenpäin, kunnes kuulet naksahduksen. Naksahdus on merkki siitä, että turvasuojus on lukittunut paikalleen neulan päälle.
Poiston yhteydessä tapahtuva aktivointi muunnettua yhden käden tekniikkaa käyttäen: Vedä siipineula pois tarttuen keltaisen turvasuojuksen tartuntakohtaan peukalolla ja etusormella. Ota letku vastakkaisen käden peukalon ja etusormen väliin ja työnnä keltaista turvasuojusta eteenpäin, kunnes kuuluu naksahdus, joka on merkki siitä, että neula on vetäytynyt kokonaan sisään ja turvasuojus on lukittunut paikalleen.
6. Hävitä kaikki käytetyt materiaalit asianmukaisessa astiassa ja pese kätesi.

YLEISET VAROTOIMET

Käsittele kaikkia biologisia näytteitä ja verinäytteenotossa käytettyjä "teräviä instrumentteja" (lansetteja, neuloja, luer-liittimiä ja näytteenottosettejä) sairaalan menettelytapojen ja käytäntöjen mukaisesti. Hae asianmukaista lääkinnällistä apua, jos tapahtuu biologisille näytteille altistumista (esim. pistovamma), koska näytteet voivat levittää virushepatiittia, HIV:t



日本語

注意：手袋をして静脈穿刺を行います。

血液採取用

1. メス型ルアーアダプター (A) がオス型ルアーアダプター (B) にしっかりと取り付けられており、オス型ルアーアダプター (B) がホルダーにしっかりと取り付けられていることを確かめます。
2. 針のシースを取り外します。
3. 翼を保持して、静脈穿刺を行います。
4. **Safety-Lok™ 血液採取用セットの取り出し方法:** 図で示すように指で部位に圧をかけます。
   - 親指と人差し指で半透明の黄色い安全シールドのグリップ部分を掴み、それと同時にチューブを掴みます。
5. **Safety-Lok™ シールドの起動：**
   - 片手の技術：針が完全に後退し、安全シールドが針先端を越えて所定位置でロックされていることを示すクリックが聞こえるまで、チューブを手中に保持して、親指と人差し指で半透明の黄色い安全シールドを前進させます。

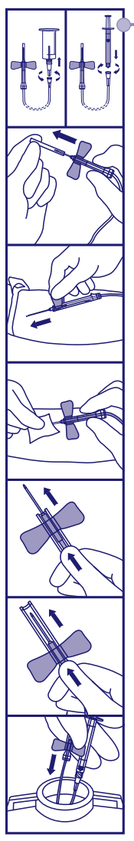
   取り出して起動する修正片手技術：
   親指と人差し指で半透明な黄色安全シールドのグリップ部分を掴んで血液採取セットを取り出します。針が完全に後退し、安全シールドが所定位置でロックされていることを示すクリックが聞こえるまで、黄色い安全シールドを前方へ押しながら、反対の手で親指と人差し指間でチューブを掴みます。
6. 使用済みの物は全て適当な容器へ廃棄し、手を洗います。

短時間 (2時間以内) 静注投与用

1. オス型ルアーアダプターよりメス型ルアーアダプターを取り外します。
2. メス型ルアーアダプターにIVラインまたはシリンジを取り付けます。針シールドを取り外します。
3. 推奨手順に従ってセットをプライムします。

プライム量		
ゲージ	チューブの長さ (inch)	容積 (ml)
21	12	0.337
23	12	0.332

4. 翼を保持して、静脈穿刺を行います。薬材を投与します。
   - 院内手順に従ってこのデバイスを取り替えることを推奨しますが、2時間以上使用しないでください。
5. **Safety-Lok™ シールドの起動:** 血液採取(上記)下のセクション5を参照します。
6. 使用済みの物は全て適当な容器へ廃棄し、手を洗います。



Қазақ

Назарыңызға: Қолғапшаларды киіп қолдануыңыз керек.

Қан алу үшін

1. Female Luer адапторының (A) Male Luer адапторымен (B) нықталып қосылып тұрғанын, және Male Luer адапторының (B) ұстағышқа дұрыс қосылып тұрғанын тексеріп алыңыз.
2. Инені орамынан шығарып алыңыз.
3. Қанатшаларын ұстап тұрып, қоктамырдан қан алуын бастаңыз.
4. **Safety-Lok™ Қан алу жүйесін шығару:** Көрсетілгендей, бармақтарыңызбен керек жерде қысым тәсілін қолданыңыз.
5. **Safety-Lok™ қалқанын іске қосу:**
   - Тек бір-қол тәсілі: Түтікті қолда ұстап тұрғын бүйымның транспаренттік сары қауіпсіздендіру қалқанын үлкен бармақ пен сұқ саусақпен ұстаңыз.
5. **Safety-Lok™ қалқанын іске қосу:**
   - Тек бір-қол тәсілі: Түтікті қолда ұстап тұрғын бүйымның транспаренттік сары қауіпсіздендіру қалқанын үлкен бармақ пен сұқ саусақпен «сарт» деп шыққан дыбыс шыққанша дейін жылжытыңыз, осы дыбыс қауіпсіздендіру қалқанының ине бұрышына келіп жабылғанын біндіреді.

   Өзгертілген бір-қол тәсілін шығару жүйесін іске қосуы: Бүйымның транспаренттік сары қауіпсіздендіру қалқанын үлкен бармақ пен сұқ саусақпен ұстап тұрып қан алу бүйымын шығарып алыңыз. Басқа қолыңызбен, бүйымның транспаренттік сары қауіпсіздендіру қалқанын «сарт» деп шыққан дыбыс шыққанша дейін алға жылжыңқан ұяқытта түтікті үлкен бармақ пен сау саусақ арасынан ұстап тұрыңыз, осы «сарт» деген дыбыс инеңнің толығымен шығарылып алынғаны және қауіпсіздендіру қалқанының орнына келіп жабылғанын біндіреді.
6. Қолданылған бүйымдарының бәрін лайықты контейнерге салып, қолдарыңызды жуыңыз.

Қысқа уақыт IV қолдану үшін (2 сағатқа дейін)

1. Female Luer адапторын Male Luer адапторынан шығарыңыз.
2. IV жолағын немесе шприцті female luer бөлшегіне қосыңыз. Инені орамынан шығарып алыңыз.
3. Ұсынылған тәсілдерге сайкес бүйым арқылы сору тәсілін өткізіңіз.

Дайындау мөлшері		
Деңгейі	Түтік (см)	Мөлшері (мЛ)
21	30,48	0,337
23	30,48	0,332

4. Қанатшаларын ұстап тұрып, қоктамырдан қан алуын бастаңыз. Емдеу тәсілін өткізіңіз.
   - Бүйым өзіңіздің дәрігерлік мекемеңіздің ережелері мен тәсілдеріне сәйкес ауыстырылып, 2 сағаттан астам қолданылмауы керек.
5. **Safety-Lok™ қалқанын іске қосу:** 5 бөлімінде Қан Алу (жоғарыда) астындағы мәліметтерді оқыңыз
6. Қолданылған бүйымдарының бәрін лайықты контейнерге салып, қолдарыңызды жуыңыз.

Lietuvių k.

Pastaba: Atliekant venos punkciją reikėtų mūvėti pirštines.

Kraujui imti

1. Įsitikinkite, kad apimančioji Luer adapterio dalis (A) yra gerai pritvirtinta prie apgaubiamosios Luer adapterio dalies (B), o apgaubiamoji Luer adapterio dalis (B) – prie laikiklio.
2. Nuimkite adatos apvalkalą.
3. Laikydami už sparnelių atlikite venos punkciją.
4. **Safety-Lok™ kraujo ėmimo sistemos ištraukimas:** Pirštais paspauskite reikiamą vietą taip, kaip parodyta.
   - Nykščiu ir smiliumi paimkite pusskaidrį geltono apsauginio apvalkalą už pagrindo, tuo pat metu laikydami žarnelę.
5. **Safety-Lok™ apvalkalo uždėjimas:**
   - Vienos rankos technika: Rankoje laikydami žarnelę, nykščiu bei smiliumi stumkite pusskaidrį geltoną apsauginį apvalkalą tol, kol pasigirs spragtelėjimas, rodantis, kad adata yra visiškai įtraukta, o apsauginis apvalkalas yra uždėjusiotas virš adatos galo.

   Kitas uždėjimo viena ranka būdas: Ištraukite kraujo ėmimo sistemą, nykščiu ir smiliumi paėmę už pusskaidrio geltono apsauginio apvalkalo pagrindo. Kita ranka, laikydami žarnelę tarp nykščio ir smiliaus, stumkite geltoną apsauginį apvalkalą į priekį tol, kol pasigirs spragtelėjimas, rodantis, kad adata yra visiškai įtraukta, o apsauginis apvalkalas yra uždėjusiotas virš adatos galo.
6. Išmeskite visas naudotas medžiagas į tam skirtą talpyklę ir nusiplaukite rankas.

Trumpalaikiam intraveniniam vartojimui (iki 2 valandų)

1. Ištraukite apimančiąją Luer adapterio dalį iš apgaubiamosios Luer adapterio dalies.
2. Prituvirtinkite intraveninę (IV) sistemą arba švirkštą prie apimančiosios Luer adapterio dalies. Nuimkite adatos apvalkalą.
3. Užpildykite sistemą taip, kaip nurodyta rekomenduojamoje procedūroje.

Užpildymo tūris		
Dydis	Žarnelės (coliai)	Tūris (ml)
21	12	0,337
23	12	0,332

4. Laikydami už sparnelių atlikite venos punkciją. Suleiskite vaistus.
   - Rekomenduojama šį įtaisą keisti laikantis įstaigos procedūrų, bet ne rečiau nei kas 2 valandas.
5. **Safety-Lok™ apvalkalo uždėjimas:** žr. skirsnio Kraujo ėmimas 5 punktą (aukščiau).
6. Išmeskite visas naudotas medžiagas į tam skirtą talpyklę ir nusiplaukite rankas.

Latviski

Piezīme: Vēnas punkciju ir jāveic cimdos.

Asiņu savākšanai

1. Pārbaudiet, vai ārējais Luera adapters (A) ir stingri savienots ar iekšējo Luera adapteru (B) un iekšējais Luera adapters (B) ir stingri savienots ar turētāju.
2. Noņemiet adatas apvalku
3. Veiciet vēnas punkciju, turot aiz tauriņa.
4. **Safety-Lok™ asins savākšanas komplektu atvienošana:** Piespiediet punkcijas vietu ar pirkstiem, kā parādīts attēlā.
   - Satveriet caurspīdīgo, dzelteno drošības apvalka satveršanas vietu ar īkšķi un rādītājpirkstu, vienlaikus satverot cauruliti.
5. **Safety-Lok™ apvalka iedarbināšana:**
   - Paņēmiens ar vienu roku: Turiet cauruliti rokā un bīdiet caurspīdīgo, dzelteno aizsargvairogu ar īkšķi un rādītājpirkstu, līdz dzirdams klikšķis, kas norāda, ka aizsargvairogs ir nofiksēts vietā pār adatas galu.

   Izmainīts paņēmiens atvienošanai ar vienu roku: Atvieno jiet asins savākšanas komplektu, turot caurspīdīgo, dzelteno drošības apvalka satveršanas joslu ar īkšķi un rādītājpirkstu. Ar otru roku satveriet cauruliti starp īkšķi un rādītājpirkstu un bīdiet dzelteno drošības apvalku uz priekšu, līdz dzirdams klikšķis, kas norāda, ka adata ir pilnībā ievilkta un drošības apvalks ir nofiksēts pār adatas galu.
6. Izmetiet visus izmantotos materiālus atbilstošā konteinerā un nomazgājiet rokas.

Īslaicīgai infūzijai vēnā (līdz 2 stundām)

1. Atvienojiet ārējo Luera adapteru no iekšējā Luera adaptera.
2. Pievienojiet IV līniju vai šļirci pie ārējā Luera adaptera. Noņemiet adatas apvalku.
3. Uzpildiet komplektu saskaņā ar ieteicamo procedūru.

Uzpildāmais tilpums		
Adatas izmērs	Caurule (cm)	Tilpums (ml)
21	30,38	0,337
23	30,48	0,332

4. Veiciet vēnas punkciju, turot aiz tauriņa. Ievadiet zāles.
   - Ieteicams nomainīt šo ierīci atbilstoši katras iestādes procedūrai, taču ne retāk kā pēc 2 stundām.
5. **Safety-Lok™ apvalka iedarbināšana:** Skatiet 5. nodaļu pie asins savākšanas (augstāk)
6. Izmetiet visus izmantotos materiālus atbilstošā konteinerā un nomazgājiet rokas.

Nederlands

NB: Bij het uitvoeren van venipunctie dienen handschoenen te worden gedragen

Voor bloedafname

1. Controleer of de vrouwelijke lueradapter (A) stevig bevestigd is aan de mannelijke lueradapter (B) en dat de mannelijke lueradapter (B) stevig aan de houder bevestigd is.
2. Verwijder het naaldkapje.
3. Venipunctie uitvoeren door de vleugels vast te houden.
4. **De Safety-Lok™ Bloedverzamelsets terugtrekken:** Met uw vingers zoals getoond druk op de plaats toepassen.
   - Het vastpakgedeelte van het doorschijnende gele veiligheidskapje met uw duim en wijsvinger vastpakken en tegelijkertijd de slang vastpakken.
5. **Activeren van het Safety-Lok™ kapje:**
   - Met één hand: De slang in uw hand houden en het doorschijnende gele veiligheidskapje met uw duim en wijsvinger naar voren schuiven totdat u een klik hoort om aan te geven dat de naald helemaal is ingegrokken en het veiligheidskapje over de naaldpunt is vergrendeld.

   Andere manier om terugtrekken met één hand te activeren: De bloedafnameset terugtrekken door het vastpakgedeelte van het doorschijnende gele veiligheidskapje met uw duim en wijsvinger vast te pakken. Met de andere hand de slang tussen uw duim en wijsvinger pakken terwijlu het gele veiligheidskapje naar voren duwt totdat u een klik hoort om aan te geven dat de naald helemaal is ingegrokken en het veiligheidskapje op zijn plaats is vergrendeld.
6. Alle gebruikte materialen in een geschikte container weggooien en de handen wassen.

Voor kortdurende infuustoediening (maximaal 2 uur)

1. De vrouwelijke lueradapter van de mannelijke lueradapter verwijderen.
2. De infuuslijn of spuit aan de vrouwelijke lueradapter bevestigen. Het naaldkapje verwijderen.
3. De set volgens de aanbevolen procedure vullen.

Voedingsvolume		
Ga	Slang (inch/mm)	Volume (ml)
21	12 / 30,48	0,337
23	12 / 30,48	0,332

4. Venipunctie uitvoeren door de vleugels vast te houden. Medicatie toedienen.
   - Het verdient aanbeveling dit instrument volgens de procedures van de instelling, maar na niet langer dan 2 uur te vervangen.
5. **Activeren van het Safety-Lok™ kapje:** Zie punt 5 onder Bloedafname (hierboven)
6. Alle gebruikte materialen in een geschikte container weggooien en de handen wassen.

Norsk

Merk: Venepunksjon må utføres med hansker.

For blodtapping

1. Kontroller at hunnlueradapteren (A) er sikkert festet til hannlueradapteren (B) og at hannlueradapteren (B) er skikkelig festet på holderen.
2. Ta av kanylebeskyttelsen
3. Utfør venepunksjon ved å holde i ørene.
4. **Tilbaketrekkende Safety-Lok™ blodtappesett:** Påfør trykk på stedet med fingrene som vist.
   - Ta tak rundt gripeområdet på den gjennomsiktige, gule kanylebeskyttelsen med tommelen og pekefingeren samtidig som du tar rundt slangen.
5. **Påføring av Safety-Lok™ sikkerhetshylse:**
   - Enhåndsteknikk: Hold slangen i hånden og for den gjennomsiktige, gule kanylebeskyttelsen med tommelen og pekefingeren til du hører et klikk som indikerer at kanylen er helt trukket tilbake og kanylebeskyttelsen er låst på plass over kanylens tupp.

   Modifisert enhåndsteknikk for tilbaketrekking: Trekk tilbake blodtappesettet ved å ta rundt den gjennomsiktige, gule kanylebeskyttelsen med tommelen og pekefingeren. Med den andre hånden tar du rundt slangen mellom tommelen og pekefingeren mens du trykker den gule kanylebeskyttelsen fremover til du hører et klikk som indikerer at kanylen er helt trukket tilbake og kanylebeskyttelsen er låst på plass over kanylens tupp.
6. Kast alt materiell som er brukt i en egnet beholder, og vask hendene.

Polski

Uwaga: Wkłucie dożylne należy wykonywać w rękawiczkach.

Do pobierania krwi

1. Upewnić się, że żeńskie złącze typu Luer (A) jest pewnie przymocowane do męskiego złącza typu Luer (B), i że męskie złącze typu Luer (B) jest pewnie zamocowane do oprawki.
2. Zdjąć osłonę igły.
3. Trzymając za skrzydełka, wykonać wkłucie do żyły.
4. **Wycofywanie zestawów do pobierania krwi Safety-Lok™:** Palcami ucisnąć miejsce wkłucia, tak jak pokazano to na rysunku.
   - Kciukiem i palcem wskazującym uchwycić przeznaczone do tego celu miejsce na przezroczystej żółtej osłonie bezpieczeństwa, jednocześnie trzymając rurkę.
5. **Aktywacja osłony Safety-Lok™:**
   - Jedną ręką: Chwycić rurkę ręką i kciukiem oraz palcem wskazującym przesuwać przezroczystą żółtą osłonę bezpieczeństwa aż do usłyszenia kliknięcia oznaczającego, że igła została całkowicie wycofana, a osłona bezpieczeństwa jest zablokowana nad końcówką igły.

   Zmodyfikowana technika wycofania/aktywacji jedną ręką: Wycofać zestaw do pobierania krwi, chwytając kciukiem i palcem wskazującym przezroczysty fragment żółtej osłony bezpieczeństwa. Kciukiem i palcem wskazującym chwycić rurkę, jednocześnie popychając żółtą osłonę bezpieczeństwa w przód, aż do usłyszenia kliknięcia oznaczającego całkowite wycofanie igły i zablokowanie osłony bezpieczeństwa.
6. Wszystkie zużyte materiały wyrzucić do odpowiedniego pojemnika i umyć ręce.

Português

Nota: A punção venosa deve ser efectuada usando luvas.

Para Colheita de Sangue

1. Verifique para se assegurar de que o Adaptador Luer Fêmea (A) está devidamente ligado ao Adaptador Luer Macho (B) e de que o Adaptador Luer Macho (B) está devidamente ligado ao Suporte.
2. Retire a bainha de protecção da agulha.
3. Efectue uma punção venosa segurando nas asas.
4. **Para Retirar os Conjuntos de Colheita de Sangue Safety-Lok™:** Aplique pressão no local com os dedos conforme se mostra.
   - Agarre na área para agarrar de protecção de segurança amarela transparente com o polegar e dedo indicador enquanto agarra na tubagem ao mesmo tempo.
5. **Activação da Protecção Safety-Lok™:**
   - Técnica de uma mão: Segure a tubagem na mão e avance a protecção de segurança amarela transparente com o polegar e dedo indicador até ouvir um clique indicando que a agulha está completamente recuada e que a protecção de segurança está presa por cima da ponta da agulha.

   Activação da Remoção com a Técnica de uma Mão Modificada: Retire o conjunto de colheita de sangue agarrando na área para agarrar de protecção de segurança amarela transparente com o polegar e dedo indicador. Com a mão contrária, agarre na tubagem entre o polegar e dedo indicador enquanto empurra a protecção de segurança amarela para a frente, até ouvir um clique indicando que a agulha está completamente recuada e que a protecção de segurança está presa.
6. Descartar todos os materiais usados num recipiente apropriado e lave as mãos.

全般的な注意事項

生物学的検体や採血に使用する鋭利器具 (ランセット、針、ルアーアダプター、採血用セットなど) は、各施設で定められた規則と手順に従って取り扱ってください。生物学的検体に接触した場合（例えば針刺し事故など）は医師に連絡してください。検体に肝炎ウイルス、HIV (エイズ) ウイルスなどの伝染性病原菌が含まれているおそれがあります。採血用器具に針保護具が付属している場合は、それを使用してください。採血に使用した鋭利器具は、バイオハザード (生物学的危険物質) 廃棄用に定められた容器に廃棄してください。

- -- ラテックスフリー
- -- 再使用しないでください
- STERILEEO -- エチレンオキシドを使用した滅菌方法
- EC REP -- 認可代理店
- -- 使用説明書を参照してください
- -- メーカー
- -- 日光を避けてください
- -- パッケージが破損している場合は使用しないこと
- -- ウクライナの適合マーク

ҚАУІПСІЗДЕНДІРУ ТУРАЛЫ ЖАЛПЫ НҰСҚАУЛАР

Қан алудан кейін биологиялық сынама және «өткір бүйымдарын» (скальпелдер, инелер, luer адапторларын, және қан алу комплекттерін) өзіңіздің дәрігерлік мекемеңіздің ережелері мен тәсілдеріне сәйкес қолданыңыз. Биологиялық сынамалар тиіп қалған жағдайларда (мысалы инемен тесу уақытында жарақаттану арқылы) қолмақол дәрігерлік тексеруден өтіңіз, себебі қан арқылы гепатит вирусы, ВИЧ (СПИД) немесе басқа инфекциялық ауру дерттер вирустары жұқтырылып тасымалдана алынады. Егер қан алу бүйымында сақтандыру құралдары болса, осыларды қолданыңыз. Қолданылған қан алу бүйымдарының «өткір бөлшектерін» бәрін осыларды жинау үшін арналған арнайы контейнерлеріне салыңыз.

- -- Латекссіз
- -- Қолданғаннан кейін қайтадан қолданбаңыз
- STERILEEO -- Этилен оксид қолдану арқылы стерилизация тәсілі
- EC REP -- Ресми өкілі
- -- Қолдану туралы нұсқауларын оқыңыз
- -- Шығарушы
- -- Күн шуақтарынан алыс жерде сақтаңыз
- -- Қорабы бұзылған жағдайда бүйымды қолданбаңыз
- -- Украинаның сәйкестік белгісі

BENDROS ATSARGUMO PRIEMONĖS

Visus biologinius mėginius ir aštrias kraujo ėmimo priemones (lancetus, adatas, Luer adapterius ir kraujo ėmimo rinkinius) naudokite vadovaudamiesi savo įstaigos nuostatais ir procedūromis. Bet kokio sąlyčio su biologiniais mėginiais atveju (pvz., įsidūrus) kreipkitės į medikus, nes per mėginius galima užsikrėsti virusinių hepatitu, ŽIV (AIDS) ar kitomis infekcinėmis ligomis. Jei kraujo ėmimo įtaise numatyta kokia nors apsauginė adatos priemonė, būtinai ją naudokite. Visas naudotas aštrias kraujo ėmimo priemones meskite į biologiškai pavojingoms medžiagoms šalinti skirtas talpykles.

- -- Be lateko
- -- Negalima naudoti pakartotinai
- STERILEEO -- Sterilizuota etileno oksidu
- EC REP -- Įgaliotasis atstovas
- -- Žr. naudojimo instrukciją
- -- Gamintojas
- -- Saugoti nuo saulės šviesos
- -- Negalima naudoti, jei pakuotė pažeista
- -- Ukrainos atitikties žyma

VISPĀRĒJIE PIESARDZĪBAS NOTEIKUMI

Rīkojieties ar visiem bioloģiskajiem paraugiem un „asajiem priekšmetiem", kas tiek izmantoti asins ņemšanā (lancetes, adatas, Luera adapteri un asins ņemšanas komplekti), saskaņā ar jūsu iestādes darba noteikumiem un procedūrām. Ja esat nākuši saskarē ar bioloģiskajiem paraugiem (piem., saduroties), griezieties pēc atbilstošas medicīniskās palīdzības, jo ar paraugiem var tikt pārnēsāts vīrusu hepatīts, HIV (AIDS) un citas infekcijas slimības. Izmantojiet asins ņemšanas ierīces adatas aizsargu, ja tāds ir paredzēts. Izmetiet visus „asos priekšmetus", kas izmantoti asins ņemšanai, attiecīgos bīstamo bioloģisko materiālu konteineros.

- -- Nesatur lateksu
- -- Neizmantot atkārtoti
- STERILEEO -- Sterilizēts ar etilēna oksīdu
- EC REP -- Pilnvarotais pārstāvis
- -- Skatieties lietošanas norādījumos
- -- Ražotājs
- -- Sargāt no saules gaismas
- -- Neizmantot, ja iepakojums ir bojāts
- -- Ukrainas atbilstības zīme

UNIVERSELE VOORZORGSMAATREGELEN

Alle biologische monsters en voor bloedafname gebruikte scherpe voorwerpen (lancetten, naalden, lueradapters en bloedafnamesets) in overeenstemming met het beleid en de procedures van uw instelling behandelen. Het gepaste medische advies inwinnen in het geval van blootstelling aan biologische monsters (bijv. via punctieletsel) daar monsters virale hepatitis, HIV (AIDS) of andere besmettelijke ziekten kunnen overdragen. Eventuele naaldbeschermer gebruiken indien het bloedafnamesysteem daarmee is uitgerust. Alle bij bloedafname gebruikte scherpe instrumenten in goedgekeurde containers voor biologisch gevaarlijke materialen weggooien.

- -- Latexvrij
- -- Niet opnieuw gebruiken
- STERILEEO -- Sterilisatiemethode: met ethyleenoxide
- EC REP -- Erkende vertegenwoordiger
- -- Gebruiksaanwijzing raadplegen
- -- Fabrikant
- -- Uit zonlicht houden
- -- Niet gebruiken indien de verpakking beschadigd is
- -- Oekraïense conformiteitsmarkering

GENERELLE FORHOLDSREGLER

Håndter alle biologiske prøver og skarpe gjenstander brukt i forbindelse med blodprøvetaking (lansetter, kanyler, lueradaptere og blodtappesett) i samsvar med instruksene og prosedyrene på stedet. Søk medisinsk hjelp dersom du eksponeres for biologiske prøver (for eksempel gjennom en punksjonsskade), for å forebygge den overføre virushepatitt, HIV (AIDS) eller andre smittsomme sykdommer. Bruk eventuelt en innebygd kanylebeskytter hvis blodtappingsenheten har dette. Kast alle skarpe gjenstander brukt i forbindelse med blodtappingen, i beholdere som er godkjente for oppbevaring av biologisk avfall.

- -- Lateksfri
- -- Kun til engangsbruk
- STERILEEO -- Sterilisering med bruk av etylenoksid
- EC REP -- Autorisert representant
- -- Se i bruksanvisningen
- -- Produsent
- -- Skal ikke utsettes for sollys
- -- Må ikke brukes hvis pakken er skadet
- -- Ukrainsk samsvarsmerke

UNIWERSALNE ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Ze wszystkimi „ostrymi przyrządami" do pobierania próbek biologicznych i krwi (lancetami, igłami, łącznikami typu Luer i zestawami do pobierania krwi) należy postępować zgodnie z zasadami i procedurami obowiązującymi w danej placówce. Jeśli doszło do jakiegokolwiek kontaktu z próbkami biologicznymi (np. w wyniku przekłucia skóry), należy skorzystać z odpowiedniej pomocy medycznej, ponieważ próbki mogą przenosić wirusowe zapalenie wątroby, wirusa HIV (AIDS) i inne choroby zakaźne. Jeśli urządzenie do pobierania krwi jest wyposażone we wbudowaną osłonę igły, należy używać takiej osłony. Wszystkie „ostre przyrządy" do pobierania krwi należy wyrzucać do przeznaczonych na nie zbiorników na odpady stwarzające zagrożenie biologiczne.

- -- Nie zawiera lateksu
- -- Nie używać powtórnie
- STERILEEO -- Metoda sterylizacji: tlenkiem etylenu
- EC REP -- Autoryzowany przedstawiciel
- -- Zapoznać się z instrukcją użycia
- -- Producent
- -- Chronić przed światłem słonecznym
- -- Nie stosować, jeżeli opakowanie zostało uszkodzone
- -- Ukraiński znak zgodności

PRECAUÇÕES UNIVERSAIS

Manipule todas as amostras biológicas e dispositivos perfurantes de colheita de sangue (lancetas, agulhas, adaptadores Luer e conjuntos de colheita de sangue) de acordo com as recomendações e procedimentos da instituição. Obtenha cuidados médicos apropriados em caso de exposição a amostras biológicas (por exemplo devido a picada acidental) pois as amostras podem transmitir hepatite viral, VIH (SIDA) ou outras doenças infecciosas. Utilize qualquer dispositivo de protecção incorporado na agulha se o mesmo estiver disponível no dispositivo de colheita de sangue. Descarte todos os dispositivos perfurantes em contentores aprovados para esse uso.

- -- Não contém látex
- -- Não Reutilizar
- STERILEEO -- Método de esterilização utilizando óxido de etileno
- EC REP -- Representante Autorizado
- -- Consultar as Instruções de Utilização
- -- Fabricante
- -- Manter afastado da luz solar
- -- Não utilizar se a embalagem estiver danificada
- -- Marcação de conformidade ucraniana

Română

Notă: La executarea venipuncturii trebuie purtate mănuși.

Pentru recoltarea sângelui

1. Controlați ca adaptorul Luer cu mufă (A) să fie corect atașat de adaptorul Luer cu fișă (B) și adaptorul Luer cu fișă să (B) să fie corect atașat de suport .
2. Îndepărtați protectorul acului
3. Executați venipunctura ținând de aripioare.
4. **Retragere seturilor de recoltare a sângelui Safety-Lok™:** Aplicați presiune la locul înțepăturii cu degetul în modul arătat.
   - Apucați cu degetul mare și arătătorul zona de siguranță de culoare galben translucid, și în același timp si tubulatura.
5. **Activarea protectorului Safety-Lok™:**
   - Tehnică cu o mână: Țineți în mâna tubul și avansați protectorul de siguranță galben translucid cu degetul mare și arătătorul, până se aude un clic, care indică faptul că protectorul siguranță este blocat deasupra vârfului acului.

   Tehnică modificata cu o mână cu activare la retragere: Retrageți setul de recoltare a sângelui apucând de zona de siguranța galben translucida cu degetul mare și arătătorul. Cu cealaltă mână, apucați tubul cu degetul mare și arătătorul, în timp ce împingeți mâinte protectorul galben, până se aude un clic, care semnalizează că acul este complect retras și protectorul este blocat la locul lui.
6. Dezafectați toate materialele folosite într-un container adecvat și spălați-vă pe mână.

Русский

Замечание: Венепункцию следует производить в перчатках.

Для взятия крови

1. Удостоверьтесь, что охватывающий луер-адаптер (A) надежно прикреплен к охватываемому луер-адаптеру (B), а охватываемый луер-адаптер (B) надежно прикреплен к держателю.
2. Снимите колпачок с иглы.
3. Произведите венепункцию, удерживая иглу за крылышки.
4. **Извлечение из вены иглы комплекта Safety-Lok™ Blood Collection Set:** Прижмите пальцами место венепункции, как показано на рисунке.
   - Придерживая катетер, возьмите большим и указательным пальцами желтый полупрозрачный защитный колпачок.
5. **Активизация защитного устройства Safety-Lok™:**
   - С помощью одной руки: Удерживая катетер в руке, большим и указательным пальцами переместите вперед желтый полупрозрачный защитный колпачок до щелчка, означающего, что защитный колпачок зафиксировался на конце иглы.

   Модифицированная методика активизации извлечения иглы с помощью одной руки: Извлеките иглу из вены, удерживая изделие большим и указательным пальцами за желтый полупрозрачный защитный колпачок. Удерживая катетер большим и указательным пальцами другой руки, нажмите вперед на желтый защитный колпачок до щелчка, означающего, что игла полностью извлечена, а защитный колпачок зафиксировался на месте и защищает конец иглы.
6. Выбросьте все использованные материалы в предназначенный для этого контейнер и вымойте руки.

Slovenčina

Poznámka: Venopunktúru treba robiť v rukaviciach.

Pre Odber Krvi

1. Skontrolujte, či je Samičí Luer Adaptér (A) bezpečne pripojený k Samčiemu Luer Adaptéru (B) a že je Samčí Luer Adaptér (B) bezpečne pripojený k Puzdru.
2. Odložte ochranný kryt ihly.
3. Držiac striekačku za kridelká urobte venopunktúru (žilový odber).
4. **Vyťahovanie Safety-Lok™ Súpravy na Odber Krvi:** Prstami zatlačte na mesto odberu ako je ukázané.
   - Uchopte priesvitný žltý ochranný bezpečnostný kryt v mieste na držanie palcom a ukazovákom držiac zároveň trubičku.
5. **Aktivovanie Safety-Lok™ Krytu:**
   - Jednoručná technika: Držte trubičky v ruke a posúvajte priesvitný žltý ochranný kryt palcom kým sa neozve kliknutie indikujúce, že ihla je úplne vytiahnutá a ochranný kryt je zablokovaný cez hrot ihly

   Modifikovaná Jednoručná Technika Vybratia Súpravy:
   Vytiahnite súpravu na žilný odber krvi uchopením za miesto na držanie na žltom priesvitnom bezpečnostnom kryte pomocou palca a ukazováka. Druhou rukou chyťte trubičku medzi palec a ukazovák tlačiac žltý bezpečnostný kryt dopredu, kým sa neozve kliknutie indikujúce, že je ihla je úplne zatiahnutá (do krytu) a bezpečnostný kryt zablokovaný na mieste.
6. Všetky použité materiály zlikvidujte vo vhodnej odpadovej nádobe a umyte si ruky.

Slovenščina

Opozorilo: Med postopkom uporabljajte rokavice.

Za odvzem krvi

1. Zagotovite, da je »ženski« del luer vmesnika (A) varno pritrjen na »moški« del luer vmesnika (B) ter da je »moški« del luer vmesnika (B) varno pritrjen na držalo.
2. Odstranite ščitnik igle.
3. Opravite vensko punkcijo, tako da držite krilca.
4. **Odstranitev Safety-Lok™ sistema za odvzem krvi:** S pomočjo prstov pritisnite na mesto vboda kot je prikazano.
   - S palcem in kazalcem primite držalo prosojnega rumenega varovalnega pokrovčka, medtem ko istočasno primete cevko.
5. **Aktiviranje Safety-Lok™ ščitnika:**
   - Enoročna tehnika: Držite trubičky v roke a posúvajte priesvitný žltý ochranný kryt palcom kým sa neozve kliknutie indikujúce, že ihla je úplne vytiahnutá a ochranný kryt je zablokovaný cez hrot ihly

   Drugi način enoročne tehnike za aktiviranje ob odstranitvi: Izvlecite sistem za odvzem krvi tako, da s palcem in kazalcem primete držalo prosojnega rumenega varovalnega pokrovčka. Z nasprotno roko primite cevko med palcem in kazalcem, medtem ko potiskate rumeni varovalni pokrovček naprej, dokler ne zaslišite klik, ki naznani, da je igla popolnoma umaknjena, varovalni pokrovček pa se je blokiral na svoje mesto.
6. Vse uporabljene materiale zavrzite v ustrezni zbiralnik in si umijte roke.

Svenska

Observera: Använd skyddshandskar vid provtagning.

Inför blodprovstagning

1. Kontrollera att hondelens lueradapter (A) är säkert fastsatt på handelens lueradapter (B) och att handelens lueradapter (B) är riktigt fästad till hållaren.
2. Avlägsna kanylhylsan.
3. Utför provtagningen genom att hålla i vingarna.
4. **Tillbakadragande av Safety-Lok™ -provtagningssatser:** Applicera ett tryck på platsen genom att använda Dina fingrar såsom visas.
   - Fatta tag med tummen och pekfingret vid greppområdet på det genomskinliga, gula säkerhetsskyddet samtidigt som Du fattar om slangen. slang vastpakken.
5. **Aktivering av Safety-Lok™-skydd:**
   - Enhands-teknik: Håll slangen i handen och flytta fram det genomskinliga, gula säkerhetsskyddet med tumme och pekfinger tills ett klick hörs, vilket talar om att kanylen är fullständigt tillbakadragen och att säkerhetsskyddet låsts på plats över kanylspetsen.

   Aktivering av modifierat tillbakadragande med en hand:
   Avlägsna blodprovtagningssatsen genom att fatta det genomskinliga, gula säkerhetsskyddets greppområde med tummen och pekfingret. Med motsatta hand, fatta slangen mellan tumme och pekfinger under det att det gula säkerhetsskyddet pressas framåt tills ett klick hörs, vilket talar om att kanylen är fullständigt tillbakadragen och att säkerhetsskyddet har låsts på plats.
6. Kassera allt använt material i en lämplig riskavfallsbehållare och tvätta händerna.

Türkçe

Not: Toplardamar ponksiyonu eldiven giyerek yapılmalıdır.

Kan Almak İçin

1. Dişi Luer Adaptörün (A) Erkek Luer Adaptöre (B) sıkıca takılı olduğundan ve Erkek Luer Adaptörün (B) Tutucuya sıkıca takılı olduğundan emin olun.
2. Iğne muhafazasını çıkarın.
3. Kanatlardan tutarak toplardamar ponksiyonu yapın.
4. **Safety-Lok™ Kan Alma Setlerinin Geri Çekilmesi:** Gösterildiği gibi parmaklarınızla bölgeye basınç uygulayın.
   - Translüsan sarı güvenlik kalkanı tutma bölgesini başparmak ve işaret parmağınızla tutarken aynı zamanda tüpü tutun.
5. **Safety-Lok™ Kalkanı Aktivasyonu:**
   - Tek Elli Teknik: Tüpü elnizde tutun ve translüsan sarı güvenlik kalkanını başparmak ve işaret parmağı ile bir tıklama duyulup güvenlik kalkanının iğne ucu üzerinde yerine kilitlendiğini gösterinceye kadar ilerletin.

   Modifiye Tek Elli Teknik Geri Çekme Aktivasyonu: Kan alma setini translüsan sarı güvenlik kalkanı tutma bölgesini başparmak ve işaret parmağı ile tutarak geri çekin. Öbür elinizle tüpü başparmak ile işaret parmağı arasında tutarken sarı güvenlik kalkanını bir tıklama duyulup iğnenin tümüyle geri çekildiğini ve güvenlik kalkanının yerine kilitlendiğini gösterinceye kadar ileriye itin.
6. Tüm kullanılmış malzemeyi uygun kaba atın ve ellerinizi yıkayın.

Українська

Примітка: Пункцію вени слід проводити у рукавичках.

Для взяття крові

1. Переконайтеся, що люерівський адаптер жіночого типу (A) надійно приєднаний до люерівського адаптера чоловічого типу (B), і що люерівський адаптер чоловічого типу (B) надійно приєднаний до тримача. Зніміть з голки оболонку.
2. Зніміть з голки ковпачок
3. Тримаючи голку за крильця, виконайте пункцію вени.
4. **Виведення набору для взяття крові Safety-Lok™:** Натисніть на шкіру, не користуючись пальцями, як показано на малюнку.
   - Великим і вказівним пальцями візьміть прозорий жовтий захисний щ